

ՏԱՐԵԿԱՆ ՏՆՂԵԿԱԳԻՐ

ՍՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՑ ԵՐԿՐՈՐԴԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ

1975 - 1976

1976 Յունիս 13, Կիրակի օր յ. մ. ժամը 6.30ին տեղի ունեցավ Վարժարանիս Ամսվեջի Ցարեկան Հանդեսը, նախագահութեամբ Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր:

Հանդեսը ունէր իր գրական-գեղարուեստական բաժինը, ճուրհուած մեծամունց բանասէպծ-լրագէտ Աւետիք Իսահակեանի ձեռնդեման հարիւրամեայ ճօնակատարութեան: Անուկերսնէր Աւետիք Իսահակեանի ասեղծագործութիւններէն վերցուած խմբերգներով, արուստանութիւններով եւ երեք ասեմախօսութիւններով ներկայացուցին Իսահակեանի կեանքն ու գործը:

Հանդեսի երկրորդ մասին մեջ կատարուեցան վկայականաց եւ մրցանակներու բաշխում, որուն ընթացքին Վարժարանին Տեսուչը կատարեց իր տարեկան զարգացական ընդհանուր տեսութիւնը որ հետեւեալն է: —

Ամենապատիւ

Տ. Նշիշէ Ս. Արք. Տէրաբեան,
Բարեխնամ Պատրիարք Ս. Աթոռայ,
Գեր. Սրբազան Հայրեր,
Հոգեշնորհ Նշարարներ
և յարգելի հանդիսակոններ:

Ամսվերջի այս հանգիստութեան տարածումը Ձեզ կը ներկայացնենք մեր վարժարանի տարեկան տեղեկագիրը, ուր դուք պիտի գտնէք կարելի եղածին չափ լրիւ Ս. Թարգմանչաց Վարժարանի կրթական գործունէութեան պատկերը:

Ներկայ տարւոյս ընթացքին մեր երկսեռ աշակերտութեան թիւը եղած է 240, բաժնուած հետեւեալ ձևով. —

	Մանչ	Աղջիկ	Գումար
Երկրորդ. բաժին	25	30	55
Նախակրթարան	70	55	125
Մանկապարտէզ	30	30	60
Համագումար	240		

Այս 240 աշակերտներէն 36ը ճատուր:

հան տաներ են բերուած արտաստանէն, մեծ մասամբ Թուրքիայէն, որոնք իրենց բնակավայրերուն մէջ չունենալով կարելիութիւնը հայեցի աւսման, մեր մօտ կը ստանան առողջ հայեցի ու կրօնական դաստիարակութիւն: Այս աղաքը մեզի կը հասնին ընդհանրապէս անտեղեկ իրենց մայրենի լեզուին, մշակոյթին և պատմութեան, անհաղորդ իրենց ազգային եզակեանութեան: Մեր վարժարանէն ներս անոնք դաստիարակուելով և սժարելով այդ բոլորով, կը վերադառնան իրենց տունները այլափոխուած հոգիներով: Այս ձևով ցարդ մեր դպրոցական դաստիարակութեան անցնելով արտագումարն զնկնած են 6 տարեկներու ընթացքին արտաստանէն եկած 100 աշակերտներ: չ

Կ'արժէ այս առթիւ յիշատակել զատկապէս թէ այս բարի գործին ներթական ծանրութիւնը իր վրայ վերցուցած է Ամերիկահայ ծանօթ բարերար Տիար Տատուր Տատուրեան իր քանի մը դադափորակից ընկերներով միասին, որոնց նկատմամբ ունինք շնորհակալութեան զգա-

գումներ յանուն բարերարեալ մանուկներու:

Մեր աշակերտութեան վարձուարէրէն և դպրոցական ընդհ. կորգապահական և բարոյական մակարդակէ ժիշտ եղած է և այս տարի ալ եղաւ շատ գոհացուցիչ: Ձեռք ունեցած որեւէ կորգապահական դժուարութիւն:

Վարժարանիս ուսուցչական կազմը կը բաղկանար 25 երկսեռ ուսուցիչներէ, որոնք փոթիւնսնդն գործակցութիւն ցոյց տուին միգի հետ յանձնանկաւ մեր գումակներու լաւագոյն դաստիարակութիւնը: Հանդիսական այս առիթով անոնց բոլորին կը յայտնեմ Տեսչութեանս գնահատանքն ու շնորհակալութիւնները:

Մեր ուսումնական ծրագիրը շարունակեցինք ըստ նախընթացի, իրագործելով երկրորդական վարժարաններու յատուկ General Certificate of Education (G.C.E.) անգղիական ուսումնական ծրագիրը, յաւելեալ Հայ լեզուի և Հայագիտութեան զանազան ճիւղերն ու դասընթացքները: Մասնաւոր ախատանք թափեցինք որպէսզի Հայերէն և Անգլերէն լեզուներու սլաքալուծիչ մակարդակին հետ համահաստար մակարդակ ունենան նաև Արաբերէն և Եբրայերէն լեզուներու ուսուցումը: Այս սեռակէտէն տկայ յայտ նուաճումներ կատարեցինք տարւոյս ընթացքին, որով մեր աշակերտները գալ արեւելքը ին կարելիութիւնը կ'ունենան մասնակցելու G.C.E.ի Եբրայերէն լեզուի քննութեանց, իսկ երկու տարիներէ ի վեր անոնք արդէն իսկ կը մասնակցին Արաբերէն լեզուի G.C.E.ի Advanced Level քննութեանց և ձեռք ձգեցին աչք դառնալ յաջորդութիւններ:

G.C.E.ի քննութեանց մէջ շատ բացառիկ և աննախընթաց արդիւնք ձեռք բերին մեր անցեալ տարւոյն չրջանաւարտները, բացառիկ արդիւնք նաեւ իսկ համեմատած մեր քաղաքի օտար վարժարաններու ձեռք ձգած յաջողութեանց և արդիւնքներուն:

Այսպէս G.C.E.ի քննութեանց մասնակցող մեր երեք չրջանաւարտները ունեցան հետեւեալ յաջողութիւնները: —

Աննա Աղամեան, G.C.E.ի քննութեանց մասնակցեցաւ 10 նիւթերով, որոնք բոլորն ալ անցաւ յաջողութեամբ: Այդ նիւթերն են. —

Հայերէն լեզու	Ordinary Level
Արաբերէն լեզու	Advanced Level
Արաբերէն լեզու	Ordinary Level
Անգլերէն լեզու	» »
Անգղիական գրականութ.	» »
Պատմութիւն	» »
Կենսաբանութիւն	» »
Մաթեմատիք	» »
Ֆիզիքս	» »
Քէմիստրի	» »

Տալիսա Տէմիրճեան G.C.E.ի քննութեանց մասնակցեցաւ 10 նիւթերով և յաջողութեամբ անցաւ տասն ալ, ըստ հետեւեալին. —

Հայերէն լեզու	Ordinary Level
Արաբերէն լեզու	Advanced Level
Արաբերէն լեզու	Ordinary Level
Անգլերէն լեզու	» »
Անգղիական գրականութ.	» »
Պատմութիւն	» »
Կենսաբանութիւն	» »
Մաթեմատիք	» »
Ֆիզիքս	» »
Քէմիստրի	» »

Վահէ Կարճեան G.C.E.ի քննութեանց մասնակցեցաւ 10 նիւթերով, որոնցմէ ինը անցաւ յաջողութեամբ, ըստ հետեւեալին. —

Հայերէն լեզու	Ordinary Level
Արաբերէն լեզու	» »
Անգլերէն լեզու	» »
Անգղիական գրականութ.	» »
Պատմութիւն	» »
Կենսաբանութիւն	» »
Մաթեմատիք	» »
Ֆիզիքս	» »
Քէմիստրի	» »

Ձեր նկատածան կը յանձնենք որ անոնք ոչ միայն յաջողութեամբ, այլ մասնաւոր բարձրագոյն նիւթերով անցած են այդ քննութիւնները:

Տարւոյն ընթացքին Դիկտեմբերը 29-9 Յունուար տեղի ունեցան մեր կիսամեայ քննութիւնները, իսկ Մայիս 19-31 աւարտեցին քննութիւնները: Այս տարի մեր 240 ուսակերտներէն 15ը կը կրկնեն իրենց դաստարանները սւսմանց մէջ իրենց անյաջող ընթացքին պատճառաւ:

Իսկ 11 հետեւեալ ուսակերտները յաջողութեամբ աւարտած ըլլալով Երկրորդական վարժարանիս ամբողջական ընթացքը. կ'արժանանան քիչ յետոյ իրենց աւարտական զգայականներուն. —

Արամ Աւաթաւեան
Շահէ Պօյաճեան
Ռաֆֆի Սաֆիան
Սեփան Յակոբեան
Վիգէն Ներսէսեան
Աննա Փէթրաքիս
Ռիմա Թումանյան
Սեդա Գանգաւեան
Սեւնայ Խարժանտարեան
Վարդուհի Քուքէիան
Տիման Նալպանեան

Մասնաւոր բժախնդրութեամբ հոգ տարինք մեր ուսակերտներուն հոգեւոր-կրօնական դաստիարակութեան, թէ՛ քրիստոնէական կրօնի յատուկ դասաւանդութեամբ և թէ՛ ամէն կիրակի ու ասնական առիթներով դռնէնք առաջնորդելով սուրբ եկեղեցի: Անոնք ամբողջ կազմով մասնակցեցան մեր հանդիսական միծ ասնականութեան իրենց քաղցր ու հոգեպարար հրաշքոգութեամբ ունեցուցին փայլը մեր նշանակաւ հանդիսութիւններուն: Նոյն ձեռով անոնք իրենց լայն մասնակցութիւնը բերին Ամենայն Հայոց Վեհափառ Հայրապետին Ս. Երսուռտէ մայր տաճարին առիթով կազմակերպուած բոլոր հոգեւոր ու աշխարհիկ հանդիսութիւններուն:

Ըստ նախընթացի շարունակեցինք թէ աղջիկներու և թէ աղոց յատուկ Շուէթական Մարմնամարդի պահերը: Ունեցանք Զուլպօյի, Պասկէլօյի, Վօլիպօյի մըր-

ցումներ սօտար և Հայ դպրոցական խումբերու դէմ:

9 Մայիս կիրակի օր ունեցանք նաեւ մեր դպրոցական տարիկան Մարգարանդէսը թէ՛ աղոց և թէ՛ աղջիկներու մասնակցութեամբ և ի ներկայութեան ծնողներու և բարեկամներու խումբը բազմութեան: Մարգարանդէսը իր յաջողութեամբ հանդիսացաւ պատկաւմը տարուան մը մարզական աշխատանքներուն:

Շարունակեցինք նաեւ աղջիկներու բաժնին յատուկ ձեռագործի ամենօրեայ պահերը, սրանց ձեռագործային աշխատութիւնները վաճառքի նիւթը եղան վարժարանիս տարիկան Պաղարին:

Ունեցանք նաեւ հասցեթաքեր երկու ձեռնարկներ, առաջինը 11 Յունուար կիրակի օր Նոր Տարուան առիթով, իսկ երկրորդը — մեր տարիկան Պաղարը — 15 և 16 Մայիս Ետարթ և կիրակի օրերուն: Երկու հաւաքոյթներն ալ քաջալերեցան մեր գաղութին կողմէ, մասնակցութեամբ խառնիրաւ բազմութեան մը: Ձեռնարկները հանդիսացան ոչ միայն ընկերային հաւաքոյթի խորխոնքի զըւարթ առիթներ մեր գաղութին համար, այլև վարժարանիս ուղանովեցին շօշափելի եկամուտ մը:

Այս առիթը շնորհակալութեան խօսք ունինք այսի Երկու ձեռնարկներու կողմակերպութեան իրենց դործնական օժանդակութիւնը բերող ծնողներուն և Տիկիներուն:

6 Յունիս, կիրակի կէսօրէ ետք Հայ Երիտ. Միութեան սրահին մէջ՝ կայացան մեր Մասնակապարտէղի բաժնի Ամսվերջի Հանդէսը. ուր մեր երկսեռ փոքրիկները շնորհալոյսով կատարեցին արտասանութիւններ, խմբերգներ, փոքր արամատեսութիւններ և հայկական պարեր. արժանանալով սրանք չէին ոչ բազմութեան զմայլագին քաջալերական և խանդավառ ծափերուն:

Այժմ կը ներկայացանք վարժարանիս տարիկան ամենամեծ համարապատկառներ, որ չնայելով քաղաքի կը պարզէ. —



ՏԱՐԵԿԱՆ ՀԱՇՈՒՆԿԵՏԻՌ ԵՆԻՄՏԻՑ Ս. ԹԱՐԳՄԱՆՁԱՑ ԵՐԿՐ. ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

1975 Մեպտեմբեր 1 — 1976 Յուլիս 31

Մ Ո Ւ Ց Ք

	Ի. Լ. ԱԳ.
Պատրաստ է դրամարկդ 1974-75 դպրոցական տարեշրջանին	9,105.07
Նուիրատուութիւնք	295,923.00
Աշակերտական տարեթուակք	88,550.00
Դասադիրքերէ և դասատետերէ	10,000.00
Հանդէսներէ և ձեռնարկներէ	7,050.00
Բացառիկ մուտք	500.00
Ընդհ. Մուտք	411,728.07

Ծ Լ Ք

Ամսականք պաշտօնէութեան	245,695.00
Դպրագրքեր և դասատետեր (մեծաքանակ տետրակ մաքարում, գինեքու սղութեան հետեանքով)	10,781.00
Գրենական պիտոյք	2,983.50
Թղթակցութիւնք	2,730.50
Զեռարձութի նիւթեղէնք	4,185.80
Մանր ծախք և մաքրութիւն	1,503.00
Տպագրական ծախքեր	2,381.00
Հանդիսական ձեռնարկներու	4,073.95
Դ'նոսպական և կանոնից նորոգութիւն	5,271.50
Բազմաթիւ ծախքեր և պատուատիրութիւնք	3,429.00
Մարմնամարզականք	1,310.50

Ընդհ. Ելք 284,344.75

Պատրաստ է դրամարկդ փոխանցելի (որով պիտի վճարուին ամսականքն արձակուրդի ամսականքները)	127,383.32
---	------------

411,728.07

Այս հաշուետուութիւնէն յետոյ ստորեւ մենք կու տանք ցանկը մեր պատասխան նուիրատուներուն և անոնց նուիրաւորութիւններուն օգնութիւնները: Ու կը յայտարարենք մեր, հաստեցական կազմին և համայն ուսանողութեան զգածելուն շնորհակալութիւնները, և քաջապաշտութիւնը, վրանդի մեր կրթական դարձին յայտնութիւնք մեծ չափով կը պարտինք իրենց ազնիւ համագործակցութեան, մասունդ աշխատանքներն, երբ Ս. Երկրի անտեսական

տաղանդավոր ունեւոր բարգաւաճում է մեր զարացական պիտեւն և ստեղծած տնտեսական անհնչելի մթնոլորտ մը: Կ'ողովենք մեր նուիրատուներու երջանկութեան և տրեւատութեան համար և կը հայցենք Հայ Երեսօղէմի զաւապան Սեւր-Դին՝ Գլխադիր Յովնոր Աւտքեալին օրհնութիւնը տնոնց համար, որոնք իր Սուրբ Տան պայծառութեան համար իրենց հալալ աշխատանքէն բաժին մը հանեցին:

	Ի. Լ. Ակ
Ժիրայր Առաքելյան, Ֆրանսա	300.00
Երուսաղէմի Քաղաքապետարան	1800.00
Օր. Ալիս Յակոբեան, Մ. Ն.	170.00
Կիրակնօրեայ Վարժարան Լորէնսի, Մ. Ն.	200.00
Ստեփան Բանիկեան, Աւստրալիա	200.00
Ստեփան Բանիկեան, Աւստրալիա	67.00
ՀՈՄ, Երուսաղէմ	1500.00
UNRWA	540.00
Ե-հնազանդի Հեռուստացոյցի Ընկերութիւն	500.00
Տիկին Մարկարէթ Գօհէն, Մ. Ն.	230.00
Տէր և Տկն. Ճօն Պապական, Մ. Ն.	920.00
Տ'ր և Տկն. Նորայր Մատնեան, Մ. Ն.	230.00
Մօնթրէալի Տիկնանց Միութիւն, Գանատա	400.00
Օր. Մերսեդէս Սարաֆեան, Գանատա	200.00
Համբարձում Գարակէօզեան, Մ. Ն.	270.00
Տիկ. Պէլլին և Քարմէն Քէթլի, Մ. Ն.	270.00
Օր. Հէլէն Մէճան, Մ. Ն.	930.00
Արգարեան Աւանդ, Լոնտոն	18,000.00
Օր. Արաքսի Թաշեան, Մ. Ն.	930.00
Օր. Աննա Յովսէփեան, Մ. Ն.	558.00
Տիկին Արմիտէ Սթալի, Մ. Ն.	1860.00
Ճօզէ Տիշէքէնեան, Սան Փաւլօ	558.00
Խորէն Շամյան, Սան Փաւլօ	558.00
Անդրէաս Ճաֆէրեան, Սան Փաւլօ	558.00
Փաւլօ Ներսէսեան, Սան Փաւլօ	558.00
Իզնատիոս Բարսեղեան, Սան Փաւլօ	558.00
Տէր և Տիկ. Հայկ Գալուզեան, Մ. Ն.	930.00
Յ. և Է. Էսսէֆեան, Լոնտոն	930.00
Ֆրէնչ Պէյլերեան, Մ. Ն.	230.00
Ճօն Բաշայեան, Մ. Ն.	230.00
Արչի Բազլայեան, Մ. Ն.	230.00
Վերնիքէ Քիօսեան, Մ. Ն.	270.00
Հայկ Ճիգմէճեան, Մ. Ն.	230.00
Փրոֆ. Գ. Քիւրաճեան, Մ. Ն.	170.00
Տէր և Տիկ. Մարթին Արգարեան, Մ. Ն.	1390.00
Վահան Պէյօյեան, Մ. Ն.	230.00
Տէր և Տիկ. Սիմոն Թաշեան, Մ. Ն.	460.00
Ս. Յո՛ւ՛. Եկդ. Կիրակնօրեայ Դպրոց, Ս. Ֆրանչիսկօ	230.00
Տէր և Տիկ. Ա. Բարեջանեան, Մ. Ն.	230.00
Վալենդին Պապական, Մ. Ն.	230.00
Սասնիկ Պետրոսեան, Մ. Ն.	180.00
Օր. Հելէն Յակոբեան, Մ. Ն.	230.00
Ս. Գարակէօզեան, Մ. Ն.	230.00
Բիթրք Պապական, Մ. Ն.	270.00
Տրթ. Ճ. Եագուպեան, Մ. Ն.	230.00
Տիկ. Թագուհի Դանիէլեան, Մ. Ն.	230.00

Հովհ. Տ. Փառէն Վրդ. Աւետիքեան, Մ. Ն.	460-00
Տրթ. Արան Գասպարեան, Մ. Ն.	170-00
Տիկին Մարթա Կնոթորատուի, Մ. Ն.	170-00
Տիկին Ազնէս Գլըճեան, Մ. Ն.	230-00
Տիարք և Տիկնանց Ակումբ, Լօրէնս, Մ. Ն.	230-00
Երէցիկին Վարդանուշ Աւագեան, Մ. Ն.	460-00
Տիկին Ազնէս Հաճիկեան, Մ. Ն.	230-00
Տիկին Նուարդ Ճըրճըրեան, Մ. Ն.	325-00
Տէր և Տիկ. Ն. Աղարեան, Մ. Ն.	230-00
Վահրամ Գոյաճեան, Մ. Ն.	930-00
Կարպիս և Աւետիս Քելճեքեան, Լոնտոն	500-00
Հայ Կին Ակումբ, Գոթոն, Մ. Ն.	930-00
Տիկին Եւփիմէ Գասպարեան, Մ. Ն.	270-00
Տէր և Տիկ. Էտուըր Գաղանճեան, Մ. Ն.	270-00
Տիկին Աբուլոնիա Սողկեան, Մ. Ն.	230-00
Արնի Աւետեան, Մ. Ն.	230-00
Գէորդ Քիւրճեան, Լոնտոն	200-00
Թովհաննէս Քիւրճեան, Լոնտոն	200-00
Սարգիս Քիւրճեան, Լոնտոն	200-00
Տիկին Բուբուլա Սարաֆեան, Մ. Ն.	230-00
Տէր և Տիկ. Ճ. Սահփան, Մ. Ն.	170-00
Տէր և Տիկ. Լ. Կրէնդ, Մ. Ն.	230-00
Տիկնանց Ընկ., Սաքրամէնթօ, Մ. Ն.	460-00
Երուսաղէմի Քաղաքապետարան	2000-00
Արգար Ջաքարեան	250-00
Հէրրի Կարապետեան, Մ. Ն.	200-00
Օր. Արմինէ Յակոբեան, Մ. Ն.	200-00
Տիկին Արդէն Մարգարեան, Մ. Ն.	270-00
Գերշ. Տ. Սերովբէ Արքեպս. Մանուկեան, Փարիզ	180-00
Երեսասարդ Տիկնանց Միութիւն, Գոթոն, Մ. Ն.	685-00
Տիկին Մ. Միքայէլեան, Մ. Ն.	230-00
Կիրակնօրեայ Վարժարան Միլփօքիի, Մ. Ն.	230-00
Զալմրու Ընտանիք, Մ. Ն.	680-00
Հայ-Ամերիկեան Վեթերաններ, Մ. Ն.	460-00
Տէր և Տիկ. Մ. Հորլամպեան, Մ. Ն.	1380-00
Օր. Մէրի Գուրթճեան, Մ. Ն.	460-00
Տէր և Տիկ. Վահրամ Աղապապեան, Մ. Ն.	230-00
Օր. Էլիզապէթ Շամիրեան, Մ. Ն.	170-00
Տէր և Տիկ. Արա Հայկ, Մ. Ն.	930-00
Օր. Մէրի Թուալեան, Մ. Ն.	230-00
Տիկին Նորա Մարշ, Մ. Ն.	230-00
Փրէնտի Միկնանց Միութիւն, Մ. Ն.	930-00
Տէր և Տիկ. Նշան Շիմշիրեան, Մ. Ն.	230-00
Տիկին Արշօ Գարթեան, Մ. Ն.	270-00
Արթուր Մուրատ, Մ. Ն.	230-00
Տէր և Տիկ. Զարլու Գոյաճեան, Մ. Ն.	460-00
Տիկին Տլօրա Թօմպուլեան, Մ. Ն.	230-00

Տիկին Թադուհի Գալստեան, Մ. Ն.	230.00
Հայ Առաքելական Եկեղեցւոյ Եղբայրակցութիւն, Գ. Այրէս	180.00
Տիկին Նուրիցա Եսայեան, Գ. Այրէս	90.00
Տիկին Աղասուհի Պէթարեան, Գ. Այրէս	90.00
Տիկին Մարիամ Բարսեղեան, Գ. Այրէս	90.00
Տքթ. Գ. Վ. Ահարոնեան, Գ. Այրէս	270.00
Յարութիւն Արարեան, Գ. Այրէս	620.00
Յակոբ Զաւարեան, Մոնթէվիտէօ	260.00
Տքթ. Էմմա Կորէժ, Մ. Ն.	270.00
Զարեհ Պաուկեան, Մ. Ն.	21,000.00
Հ. Բ. Ը. Մ. Թորոսեան Հիմնարկութիւն, Մ. Ն.	9200.00
Համասերաստահայ Վերջ. Միութիւն, Մ. Ն.	3680.00
Կիւլլապի Կիւլլապեան Հաստատութիւն, Մ. Ն.	9200.00
Եղուարդ Փանոսեան, Մ. Ն.	9200.00
Գալուստ Կիւլլապեան Հիմնարկութիւն, Լիզպոն	11,000.00
Հ. Բ. Ը. Մ. Լեւոն Պալլապեան Կապի, Մ. Ն.	4700.00
Տէր և Տիկ. Ալեքս Մանուկեան, Մ. Ն.	13,800.00
Լեւոն Պոզեան, Մ. Ն.	460.00
Տէր և Տիկ. Հէրրի Գրըլլիան, Մ. Ն.	275.00
Գէորգ Գաւուզսորեան, Մ. Ն.	460.00
Տէր և Տիկ. Նուպար Ռաչիկեան, Մ. Ն.	230.00
Կառսեր Տիկնանց Միութիւն, Սաքրամէնթօ, Մ. Ն.	230.00
Բօլ Արտեան, Մ. Ն.	230.00
Կիրակնօրեայ Վարժարան Սաքրամէնթօյի, Մ. Ն.	230.00
Տիկին Տէպրա Գալստեան, Մ. Ն.	92.00
Տիկին Բ. Օտապաշեան, Մ. Ն.	92.00
Վ. Օհաննէսեան, Մ. Ն.	92.00
Տէր և Տիկ. Գալստար Գալստարեան, Մ. Ն.	230.00
Օր. Թէրէզա Թարաշեան, Մ. Ն.	230.00
Վիլլիքի Տիկնանց Միութիւն, Մ. Ն.	230.00
Գալուստ Կիւլլապեան Հիմնարկութիւն, Լիզպոն	10,000.00
Տէր և Տիկ. Ա. Զաւարեան, Մ. Ն.	1800.00
Տիկին Կուլի Քէլէշեան, Մ. Ն.	260.00
Հաուրթ Գարակէօզեան Հիմնարկութիւն, Մ. Ն.	9000.00
Տէր և Տիկ. Զան Պապալեան, Մ. Ն.	450.00
Կրթական Նախարարութիւն, Երուսաղէմ	4400.00
Տէր և Տիկ. Կարօ Զուրմաճեան, Մ. Ն.	260.00
Տիկին Տէքրօ Գարաֆօթիա, Աւստրալիա	200.00
Տիկին Արմենուհի Սվանեան, Մ. Ն.	230.00
Ուսարի Երիտ. Տիկնանց Միութիւն, Մ. Ն.	360.00
Կոպեռնիկ Սէֆէրեան, Ֆրանսա	18,000.00
Եղուարդ Սէֆէրեան, Գ. Այրէս	22,500.00
Կրթական Նախարարութիւն, Երուսաղէմ	2200.00
Արզար Զաքարեան	400.00
Գէորգ և Վերա Գարակէօզեան, Գ. Այրէս	9000.00
Տիկին Շուշիկ Պետրոսեան	100.00
Տիկին Րօզ Զարդարեան, Մ. Ն.	225.00
Կիրակնօրեայ Վարժարան Վան Նույսի, Մ. Ն.	450.00

Օր. Նոյեմի Պէրպէրեան, Մ. Ն.	225.00
Սարգիս Պէտեհեան, Մ. Ն.	2240.00
Դատերք Վարդանանց, Մ. Ն.	900.00
Տիկնանց Միութիւն Ուէլլիթի, Մ. Ն.	215.00
Մովսէս Պետրոսեան, Գարազաս	260.00
Մանուէլ Կիրակոսեան, Գարազաս	260.00
Պերճ Պզտիկեան, Գարազաս	1040.00
Լույս և Աննա Տօնարթ, Գարազաս	520.00
Էմիլիօ Բուզա Կօմէզ, Գարազաս	260.00
Ճօն Քէնթ, Գարազաս	260.00
Նուպար և Ժուան Այնազեան, Գարազաս	520.00
Օր. Լիլիանա Տէ Լուրի, Գարազաս	260.00
Օր. Եամիլ Տէ Ապէլլաթ, Գարազաս	260.00
Պէճարեան Եղբարք, Գարազաս	520.00
Սիմիտեան Եղբարք, Գարազաս	520.00
Կարօ Պօտուշեան, Գարազաս	520.00
Զարեհ Գրպրըսիեան, Գարազաս	520.00
Հրանդ և Այսա Տէօվլէթեան, Գարազաս	520.00
Պատրիկ Այնազեան, Գարազաս	520.00
Վարդգէս Երէցեան, Գարազաս	260.00
Ստեփան Տէօվլէթեան, Գարազաս	260.00
Խորխէ Քնէֆարի, Գարազաս	260.00
Սարգիս Ազսարալեան, Գարազաս	520.00
Ռ. Հ. Սալազար, Գարազաս	260.00
Մանուէլ Պէրպէրեան, Գարազաս	260.00
Ռաֆայէլ Քարչիտիօ, Գարազաս	260.00
Գրիգոր Ղազարեան, Գարազաս	520.00
Ղազար Ղազարեան, Գարազաս	260.00
Վարուժան Ղազարեան, Գարազաս	260.00
Առաքել Ղազարեան, Գարազաս	260.00
Սարգիս Տիարպէքերեան, Պ. Այրէս	9000.00
Տէր և Տիկ. Եղուարդ Մարտիկեան, Մ. Ն.	9000.00
Հ. Բ. Ը. Մ. Թորոսեան Հիմնարկութիւն, Մ. Ն.	7820.00
Տիկին Տօլօրէս Լէյպման, Մ. Ն.	2737.00
Զարեհ Պոտուշեան, Մ. Ն.	20,700.00
Տիկին Մէրի Քիւրդեան, Մ. Ն.	470.00
Սարգիս Զօնաւորեան, Մ. Ն.	225.00
Աւստրալիոյ Երուսաղէմացիներէն	2000.00
Հ. Ա. Ունճեան, Լոնտոն	200.00
Կիւլի Քէշիշեան, Մ. Ն.	270.00
Կրթական Նախարարութիւն, Երուսաղէմ	2200.00
Համագումար	295,923.00

Շնորհակալութեան զգացումներով մասնաւոր յիշատակութեան պարտք կը զգանք նաև հետեւեալ ազգայիններու նկատմամբ, որոնց գուրդուրանքը, ոէրը և օգտակար

հետաքրքրութիւնը վայելեց վարժարանս անցնող տարիներու ընթացքին:

Նորին Ս. Օմնութիւն Տ. Տ. Վաղգէն Ա. Սրբազնապետին 'Կաթողիկոսին Ամենայն

Հայոց, որուն բարձր տնօրինութեամբ վարժարանն կ'օգտուէր Աբգարեանն Կոսկի Ծօնաւան տարեկան 600 Սթերլինգ նուիրատուութեամբ:

Գալուստ Կիւլպէնկեան Հիմնարկութեան (Լիզպոն), որ նախընթաց տարին երբու նման 3135 տոլարի նուիրատուութիւն մ'ըրաւ վարժարանիս:

Հայ Բարեգործական Ընդհ. Միութեան արժանընտիր Նախագահ Տէր և Տիկին Ալիքս և Մարի Մանուկեաններ, որոնք իրենց անունով կը պահեն ամբողջական դասարան մը վարժարանէս ներս և սիրայօթար փակած են վարժարանիս տնտեսական քացը ամէն անգամ որ պէտք ունեցած ենք իրենց ազնիւ օմանդակութեան:

Տէր և Տիկին Եղուարդ և Հէլէն Մարտիկեաններ, որոնք կը տնտեսեն ծախքերը Մարտիկեան դասարանին:

Տիար Կոպեանիկ Սէֆերեան, և Տիար Եղուարդ Սէֆերեան, որոնք անջատաբար կը պահեն երկու դասարաններ, իրենց և իրենց ընտանիքի անունով:

Գարակէօզեան Հասարակութիւն և Օր. Էլլիա Գարակէօզեան, որոնք կը հոգան Հաւուրտ Գարակէօզեան դասարանի ծախքերը:

Տիար Զարեհ Պատկեան, որ իր մօրաբոջ՝ Սեբաստահայ առաջին մանկապարտիզպանունիին անունով կը պահէ և կը հոգայ վարժարանիս Վմանիա Տէր Մեսրոպեանն Մանկապարտէզը:

Տէր և Տիկին Եղուարդ Փանոսեան, որոնք կը հոգան ծախքերը Փանոսեան դասարանին:

Տէր և Տիկին Սարգիս Տիարպէթրեան, որոնք հոգացին այս տարի ծախքերը Տիարպէթրեան դասարանին:

Տէր և Տիկին Գէորգ և Վերա Գաբակէօզեան, որոնք հայթաղթեցին այս տարի ծախքերը Գարակէօզեան դասարանին:

Բիթըր և Էլիզապէթ Թորոսեան Հիմնարկ — Հ. Բ. Ը. Միութեան — որոնք կը հոգան ծախքերը նոյնանուն դասարանին: Կիւլլոպի Կիւլպէնկեան Հիմնարկութիւն, Նիւ Յորք, որոնք իրենց անունով կը պահեն դասարան մը:

Մեծանուն գրագէտ Գրիգոր Զօհրապի դուստր Տիկին Տօլօրէզ Լէյպման, որ ամէն տարի շարունակաբար կը կատարէ 360 տոլարի նուիրատուութիւն մը ի յիշատակ իր հանգուցեալ հօր:

Մասնաւոր յիշատակութեամբ մեր ջերմ շնորհակալութիւնները կը յայտնենք Գեր. Տ. Բարգէն Ս. Արք. Ապատեանին, Պր. Պատրիկ Այնազեանին և Պր. Անդրէաս Շաֆէրեանին, որոնցմէ իւրաքանչիւրը կազմակերպած է իր բնական քաղաքէն Ս. Թարգմանչաց Վարժարանիս օգնութեան գործը, հաւաքելով և մեզ փոխանցելով ազնիւ նուիրատուներու նուիրատուութիւնները:

Ի վերջոյ, շնորհակալութեան ջերմագին պարտք ունինք Ձեզի, Ամենապատիւ և սիրելի Ս. Պատրիարք Հայր, որ իբրեւ Կահակաւ Ս. Աթոռիս և վերին հովանաւոր Ս. Թարգմանչաց Ներք. Վարժարանիս, առատացուցիք Ձեր խնամքն ու սէրը և Ձեր օգտաշատ հովանին վարժարանիս, ու մասնաւոր մեր տկարութեան վստահեցաք յանուն Ձերդ Ամենապատուութեան վարելու և յանձանձելու վարժարանիս Տեսչութիւնը, ի ծառայութիւն Ազգիս և անոր մանուկներուն:

* * *

Այս տարի ունինք 11 երկսեռ շրջանաւարտներ մեր Երկրորդական Վարժարանէն, որոնք Ձերդ Սրբազնութեան կը ներկայացնենք այժմ ստանալու համար թէ՛ իրենց աւարտական վկայականները և թէ Ձերդ Սրբազնութեան օրինութիւնը, որով զօրացած անոնք պիտի ըլլան պատուաբեր զաւակները Ս. Թարգմանչաց Վարժարանին, Հայ Երուստղէմին և Ձերդ Ամենապատուութեան:

Մատչելով ի համբոյր Ձեր Ս. Աջոյն Որդեական տիրով
Կիւրեղ Մ. Վրդ. ԳԱՐԻԿԵԱՆ
Տեսուչ
Ս. Թարգմ. Երկ. Վարժարանի